

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à la Sécurité, le 15 mai 1997, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 11 octobre 1976 fixant les dimensions minimales et les conditions particulières de placement de la signalisation routière", a donné le 11 juin 1997 l'avis suivant :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 15 mei 1997 door de Staatssecretaris voor Veiligheid verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 11 oktober 1976 waarbij de minimumafmetingen en de bijzondere plaatsingsvoorwaarden van de verkeerstekens worden bepaald", heeft op 11 juni 1997 het volgende advies gegeven :

Préambule

Alinéa 1er

L'alinéa sera complété par les mots "... et la loi du 20 juillet 1991;".

Dispositif

Article 1er

Dans la première phrase de l'article 3ter en projet, on omettra le texte entre parenthèses. Il n'y a, en effet, pas lieu, dans le dispositif de l'arrêté en projet, de faire référence aux articles de l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière.

Article 2

1. La phrase liminaire s'écrira :

"Art. 2 A l'article 12 du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels des 23 juin 1978, 11 avril 1983, ... (la suite comme au projet) :".

2. Au 1^o, on remplacera les mots "Les signaux doivent avoir ..." par les mots "Il a ...".

.../...

3. Au 2º, dans le dernier alinéa de la disposition en projet, on remplacera les mots "Ces signaux doivent avoir ..." par les mots "Ce signal a ...".

Article 5

1. La phrase liminaire s'écrira :

"Art. 5 A l'article 19 du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 19 décembre 1991, sont apportées les modifications suivantes :".

2. Au 1º, on remplacera le mot "titre" par le mot "intitulé".

Observation finale

Le texte néerlandais du projet est susceptible d'amélioration. A titre d'exemple, certaines propositions à ce sujet sont faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Aanhef

Eerste lid

Het eerste lid moet worden aangevuld met de woorden "... en de wet van 20 juli 1991;".

Bepalend gedeelte

Artikel 1

In de eerste zin van het ontworpen artikel 3ter moet de tussen haakjes geplaatste tekst vervallen. In het dispositief van het ontworpen besluit behoort immers niet te worden verwezen naar de artikelen van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer.

Artikel 2

1. De inleidende zin moet als volgt worden gesteld :

"Art. 2 In artikel 12 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 23 juni 1978, 11 april 1983, ... (voorts zoals in het ontwerp) :".

2. In onderdeel 1° vervange men de woorden "De verkeersborden moeten ..." door de woorden "Dit verkeersbord heeft als minimumafmetingen 0,60 m x 0,40 m".

.../...

3. In onderdeel 2° vervange men in het laatste lid van de ontworpen bepaling de woorden "Deze verkeersborden moeten ..." door de woorden "Dit verkeersbord heeft als minimumafmetingen 0,60 m x 0,40 m".

Artikel 5

1. In de inleidende zin schrijve men :

"Art. 5 In artikel 19 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 19 december 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht :".

2. In de Franse lezing van onderdeel 1° vervange men het woord "titre" door het woord "intitulé".

Slotopmerking

De Nederlandse tekst van het ontwerp is voor verbetering vatbaar. Zo bijvoorbeeld schrijve men in de inleidende zin van artikel 1 : "In het ministerieel besluit van ... wordt een artikel 3ter ingevoegd, luidende :". In het ontworpen artikel 3ter (artikel 1 van het ontwerp), tweede lid, schrijve men "bijlage 1 bij dit besluit". In het derde lid van dit artikel schrijve men "in een eigen baan of in een bijzondere overrijdbare baan"; voorts vervange men in het gehele ontwerp het woord "bedding" door het woord "baan". In

.../...

het ontworpen artikel 15 (artikel 4 van het ontwerp), 1° en 2°, schrijve men : "De ... streep wordt als volgt aangegeven : ... (voorts zoals in het ontwerp)".

La chambre était composée de

Messieurs C.-L. CLOSSET,
de Heren

C. WETTINCK,
P. LIENARDY,

F. DELPEREE,

J.-M. FAVRESSE,

Madame M. PROOST,
Mevrouw

Le rapport a été présenté par M. L. DETROUX, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. C. AMELYNCK, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIENARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. PROOST

De kamer was samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

greffier,
griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DETROUX, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. C. AMELYNCK, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIENARDY.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

C.-L. CLOSSET